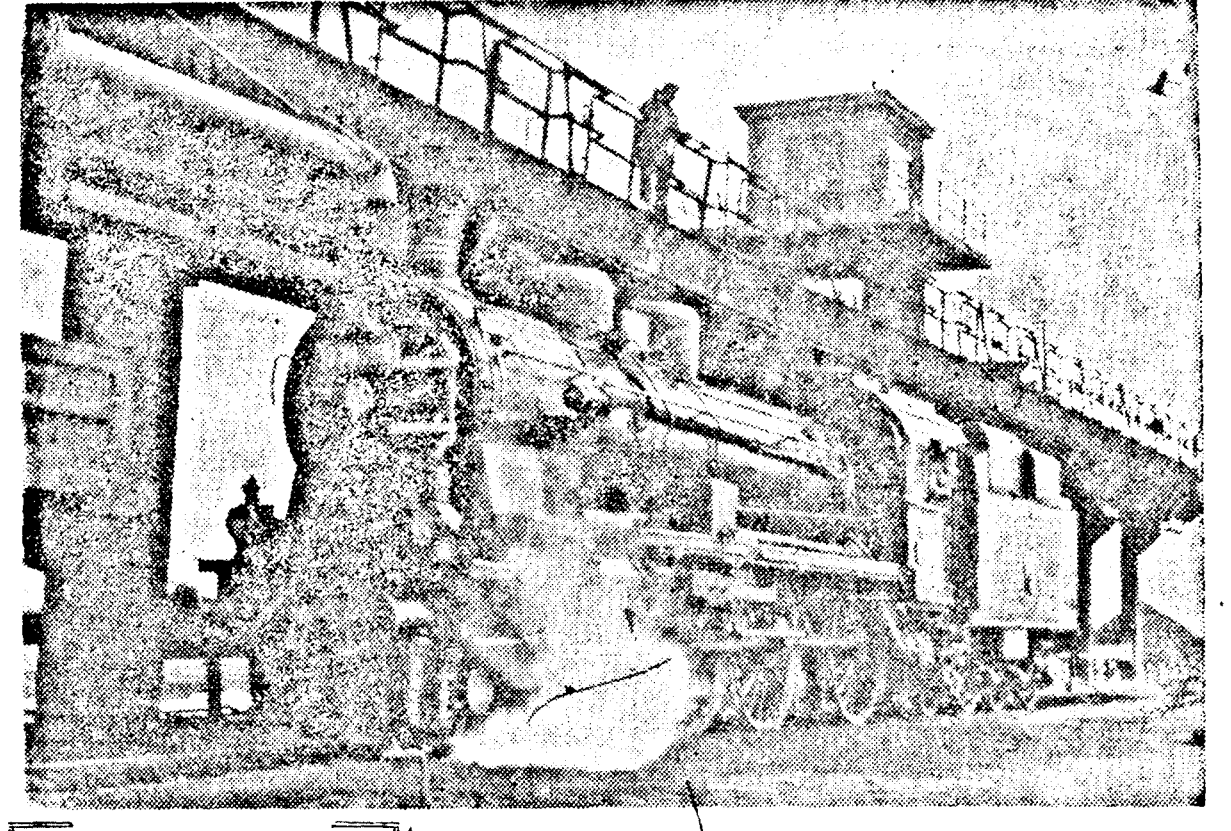




## A városkörnyéki mezőgazdasági egységekben

### Befejezték az őszi vetést

A városkörnyéki kollektív gazdaságok a városi pártbizottság, a mezőgazdasági tanács szüntelen irányításával ezekben a napokban befejezték a kenyérgabona vetését. A gazdaságok vezető tanácsai, a párt-szervezetek támogatásával tanubizonyítást tettek szervező képességükről. Ez tette lehetővé a szép sikerek elérését.

Az ujaradi, a gáji Unirea, a vladimirescui és más gazdaságokban a gép és traktorállományok lelkiismeretes mezőgazdasági gépesítői több, mint 3.000 hektáron kiváló minőségű talajelőkészítést eszközöltek, két váltásban dolgoztak, hogy idejében kerüljön a kenyérgabona magja a földbe. Törekvésüket siker koronázta.

A vetőgépeken dolgozó kollektívisták hozzáértéssel kezelték a gépeket és igyekeztek az agrotechnikai szabályok értelmében végezni ezt az igen fontos munkát, mely a jövő évi kenyérgabona hektárhozamának növeléséhez vezet.

### Még néhány nap

Az Arad rajoni állami gazdaságokban ezekben a napokban az utolsó hektárokon végzik a buza vetését. Bizonyítja ezt az is, hogy mindössze három százalék maradt csak bevetetlenül. Ebben a munkában élen jártak a városokhoz tartozó állami gazdaságok, mint a csálai, a vladimirescui stb., ahol elsőként végeztek ezzel a munkával. Ha az idő megengedi akkor a vinkai, orcsifalvi, nagylaki állami gazdaságokban is egy nap alatt elvégezték a kenyérgabonát.

## A búza vetésének befejezése nem tűr halogatást

Tegnap reggel sűrű őszi eső permetezte a határt. Teljesen ősziessé fordult az idő, s bizony néhány gazdaságban még nem végeztek a vetéssel, pedig a traktorok és vetőgépek csoportosítása folytán — amelyre a napokban a munkaszervezéssel ma estig be kellett volna fejezni ezt a fontos tennivalót.

A rajoni mezőgazdasági tanácshoz beérkezett jelentések alapján kedd estig, rajoni viszonylatban 91 százalékban végeztek el a vetést. Kedden, a tornyai és az újzsimándi kollektívisták is befejezték a vetést. Szerdán a nagylaki, keresztesi, a világosi Sirina, a mácsai, a pécskai Steagul Rosu és a szemlaki November 7 gazdaságokban már csak néhány hektár vetésével maradtak el.

A búza vetése pedig nem tűr halogatást. Nem szabad várni az időjárásra sem. Eppen ezért azokban a gazdaságokban, ahol még nem végeztek ezzel a fontos munkával, most már minden erőfeszítéssel el kell végezni. Ott, ahol elvégezték a talaj előkészítést, ha szükséges, saját vetőgépeiket is állítsák be a munkába.

## Újzsimándon

kedd estig földbe került a 305 hektáron a buza, 15 hektáron a takarmányozás és 51 hektáron az ősziárpa magja. Mindez azt bizonyítja, hogy ebben a gazdaságban a vezető tanács, a pártalapszervezet irányításával, igyekezett jól megszervezni a munkát. A gazdaságban dolgozó traktorosok, mint Gyüre József, Vámos János és a többiek nemcsak mennyiségi, de minőségi munkát is végeztek.

Ebben a gazdaságban minden jel arra mutat, hogy sikeresen zá-

## Körültekintő munkaszervezés

Az Autobaza Vállalatban, a belső tartóalkatoknak igen jelentős részét a szállítóeszközök kapacitásának maradéktalan kihasználása képezi. Annál is inkább, mert a kihasználási mutatószámot körültekintő munkaszervezéssel javítani lehet. Ennen ezért a vezetőség, a dolgozók arra törekedtek, hogy minél jobb eredményt érjenek el ezen a téren. Sikertürel!

Ugyanazzal a tehergépkocsi parkkal a gépkocsi kapacitása kihasználási mutatószámának egy százaléka, valamint a napi átlagos utvonali mutatószámának 2,32 százalékos túlszárnivalásával kilenc hónap alatt 548.000 tonna/kilométer belső tartóalkatokkal, illetve gumik gazdaságos használatát. Ha vigyáznak ezekre az alkatrészekre a gépkocsivezetők — elkerül a rázás, rossz utakat, figyelemesen vezetnek — hosszú ideig nem szorulnak javításra, nem kell cserélni. Hogy az Autobaza Vállalatban lelkiismeretes munkások dolgoznak mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy az említett alkatrészeknél 232.000 lej takarítottak meg az elmúlt kilenc hónapban. Hasonló kitűnő eredményt értek el a karbantartáshoz szükséges különböző anyagok és alkatrészek felhasználásának csökkentésére, illetve újrahasználatára tétele révén is. Megtakarítási érték 268.000 lej, ami a karbantartó részleg szorgos, ügyes dolgozóinak érdeme.

Mindez számottevően hozzájárult ahhoz, hogy év eleje óta 737.000 lej értékű jövedelmet sikerült biztosítani a vállalat munkaközösségének.

Az eddigi eredmények kitűnőek. Ez azonban nem jelenti azt, hogy most már nincs tennivaló. Az említett belső tartóalkatokon kívül még mindig vannak olyanok, amelyek értékesítésére a jövőben sokkal nagyobb gondot kell fordítani. Csak így lesz teljes a siker.

## A munkatermelékenység növeléséről írnak a szerszámgépgyári levelezőink

### Fejlik a szakképzettség

Üzemünk karbantartási részlegének dolgozói mellett, hogy kiváló minőségű munkát végeznek, nagy gondot fordítanak a részleg munkatermelékenységének növelésére is. Ha például az elmúlt esztendő munkatermelékenységének havi átlagát összehasonlítjuk az ez évi szeptemberi teljesítménnyel, 20 százalékos növekedést tapasztalhatunk. E szép eredmény eléréséhez elsősorban az új műszaki felszerelések üzembehelyezése, valamint az újítások, egyszerűsítések és korszerűsítések járultak hozzá, de számottevően elősegítette a munkatermelékenység növekedését a dolgozók szakmai képzettségének állandó fejlődése is. Ezzel kapcsolatban igen jelentékeny kezdeményezést születtet részlegünkön. Az üzem-osztály dolgozói következetesen igyekeznek sokoldalúan fejleszteni műszaki ismereteiket, hogy a részleg bármelyik gépe mellett helyt tudjanak állni. E cél nem könnyű elérni, hiszen gazdag szakmai tapasztalatokkal kell rendelkeznie annak a munkásnak, aki bármelyik gépen bármilyen műveletet el tud végezni, viszont a kezdeményezés nyomán jelentékeny mértékben növekszik a munkatermelékenység, mert kevesebb dolgozóval tudjuk biztosítani a munkának azt a mennyiségét amelyet előzőleg is elvégeztünk, esetleg még többet is.

### A technika fejlődésével

Mi, szerszámgépgyári dolgozók tisztában vagyunk azzal, hogy a munka munkatermelékenységének növekedése döntő tényező üzemünk termelésében. Az az iparvállalat, amely a munkatermelékenység magas színvonalán üzemel, képes kiváló minőségű terméket gyártani, mégpedig alacsony önköltségi áron.

A munkatermelékenység növekedéséhez hozzájárulnak azok a műszaki-szervezési intézkedések, amelyek a dolgozók javaslatai nyomán válnak valóra. Ezért fordítottak vállalatunknál oly nagy gondot a műszaki-szervezési intézkedési tervek össze-

### A jó munka eredménye

Naponta nagymennyiségű, a gyár védjegyével ellátott termékek hagyja el a November 7 vállalat kapuját. Olyan termékek, amelyek becsületére válnak a szorgos, gazdag szakmai tapasztalattal rendelkező dolgozóknak.

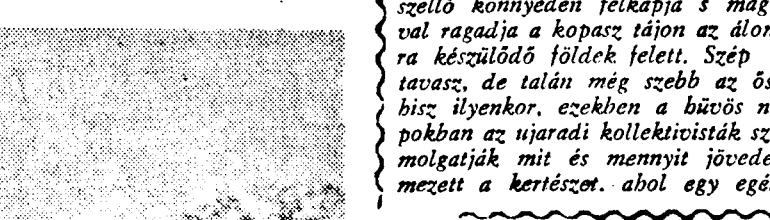
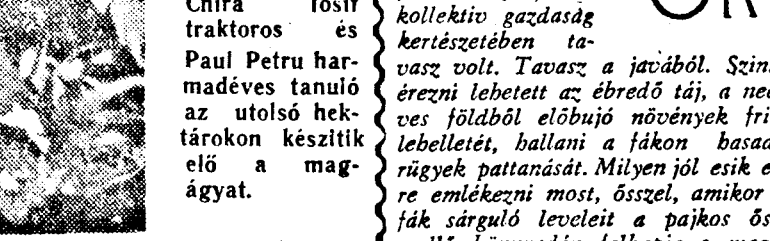
A termelési grafikonok számadatai minden szónál ékeesebben beszélnek a részlegben folyó szocialista verseny eredményességéről, a kitűnő megvalósításokról.

A November 7 gyáriak szorgalma lassan már közmondássá válik. Egyetlen hónap sem telik el anélkül, hogy ne teljesítsenek — még pedig ütemesen és maradéktalanul — feladataikat. Példa erre ez a hónap is, jóllehet még csak két dekad megvalósításait összegezték, mégsem kell szegyenkezniük. Az összteljesítmény terv 63,7, míg az árteljesítmény terv 66,5 százalékban valósult meg. Dícséretre válik az a tény is, hogy valamennyi részleg dolgozója elégett a célkitűzéseket. A minőségre sincs panasz. A figyelmes, körültekintő, pontos munka meghozta gyümölcsét. A gyártási folyamat közben végzett vegyi ellenőrzések megelégteltek a szabvány előírásainak.

### Amikor utoljára

Amikor utoljára jártunk az ujaradi kollektív gazdaság kertészetében tavasz volt. Tavasz a javából. Szinte érezni lehetett az ébredő táj, a nedves földből előbújó növények friss lehelletét, hallani a fákban basadó rügyek pattanását. Milyen jól esik erre emlékezni most, ősszel, amikor a fák sárguló leveleit a pajkos őszi szellő könnyedén felkapja a magával ragadja a kopasz tájat az elomra kuszuló fűvel. Szép a tavasz, de talán még szebb az őszi, hisz ilyenkor, ezekben a bősős napokban az ujaradi kollektívisták számolgatják már és mennyit jövedelmezett a kertészet, ahol egy egész

### A Tisa-Új-kollektív gazdaságban befejezték a kenyérgabona vetését. Ez első sorban annak tudható be, hogy az ujaradi gép- és traktorállomány dolgozói és tanulói kiváló minőségű munkát eszközöltek. Képünk akkor készült, amikor Chira Iosif traktoros és Paul Petru harmadéves tanuló az utolsó hektárokon készítették elő a magágyat.



A szemlaki November 7 kollektív gazdaságban Schilling Heinrich traktoros és Hay Ioan kollektívista az utolsó hektáron veti a Bulgária búzafajtát.

### A Vasuti Fűtőházban készí- tik elő utra a mozdonyokat.

Felvetelünk azt a mozzanatot ábrázolja, amint az egyik utra induló mozdony fűtőanyagot, szenet és nyersolajat vesz fel mielőtt az állomáson összeállított szerelvény elé állna. Csak így, az indulás előtti körültekintő munkával biztosíthatják az egész ut sikerét. A Vasuti Fűtőház dolgozóinak eredményekben gazdag tevékenységére éppen ez a figyelemesség a jellemző.

## Segíjabb

események, hírek, jelentések, események, híre

### A termelési értekezletek napirendjén

Ezekben a napokban kezdtek meg a különböző ipari egységek üzemrészlegein, valamint vállalati viszonylatban a harmadik negyedévi munka kiértékelését. A különböző termelési és műszaki problémákon kívül sor kerül a kereskedelmi, illetve egészségügyi téren tevékenykedő társadalmi ellenőrző csoportok tagjainak megválasztására. Város-szerte eddig 58 társadalmi ellenőrző csoport működött, amelyek számát most 80-ra növelik, annak céljából, hogy átfogóbb tevékenységet fejlesszenek ki. Az egészségügyi ellenőrző csoportok közül 9 Aradon, 5 pedig vidéken látja el teendőit.

### Vendégjátékok

A jövő hét folyamán két temesvári vendéggyüttes érkezik Aradra. Hétfőn, a Temesvári Állami Magyar Színház tart bemutatást, amikor Stefan Berciu háromfelváltásos színművét: Amikor a vándor címmel adják elő. Ezen a napon két előadást tartanak, délután négy és este 8 órai kezdettel. Majd három nappal később, azaz 31-én, a Temesvári Opera együttese vendég szerepel. Így csütörtökön két előadásban, délután 5 és este 8 órai kezdettel Kálmán Imre Csárdáskirálynő című operettjével örömeztetnek meg az aradi közönséget. Mindkét előadást a Színház nagytermében tartják meg.

## KÜLFÖLD RŐL

LONDON. A Daily Mail írja, hogy Angliában egy közvélemény-kutatás során a megkérdezettek 47,5 százaléka azt válaszolta, hogy választások esetén a laburistákra szavazna. A megkérdezettek 40,2 százaléka nyilatkozott a konzervatívok mellett.

LEOPOLDVILLE. A kongói hatóságok megtiltják a borszájkat folytatódó tanítók ellen. A Leopoldvillei rendkívüli állapot alapján a bűlgymnázist elrendelte a sztrájkoló tanítók mozgósítását. A mozgósítási parancs nem teljesítését a statáriális törvény megszegésének minősítik. Azokat a tanítókat, akik nem jelennek meg munkahelyükön, katonai törvényszék elé állítják.

A DPA hírügynökség hangsúlyozza, hogy a sztrájkmozgalom még súlyosbítja a kongói politikai helyzetet.

BONN (Agerpres). Heinrich Lübke nyugatnémet el-

nök kedd délelőtt megkezdte ázsiai hivatalos körúját. Ellátogat Iránba, Indonéziába, Japánba és a Fülöp-szigetekre.

A mintegy öthetes utazás lényegében folytatása az 1962 novemberben megkezdett látogatásorozatnak, amikor is Lübke Pakisztánban, Thaiföldön és Indiában járt.

Japánban és a Fülöp-szigeteken Schröder külügyminiszter, Iránban és Indonéziában Carstens külügyi államtitkár lesz az elnök kíséretében.

### A PARTOKTATÁS PROPAGANDISTÁINAK FIGYEL-MÉBE

Csütörtökön, október 24-én 17 órakor jelennek meg a pártkabinethoz az alábbi városok propagandistái: Konkrei gazdaságtan, Politikai gazdaságtan I., II. év, Marxizmus-leninizmus alapjai I., II. év.

## Október végén a kertészetben

delmesen kerültek ki a nagy vetéke-  
dől. Aranyerem-  
mel tértek bazi.

De az ilyen sikerek munkát, kitartó igyekezetet követelnek. Ezen a téren sincs hiány a lelkesedésből. Például a kertészet egyik részén most is, ezekben a bősős őszi napokban élénk munka folyik. Pommerscheim Ferenc vezetésével. A kertészek egy része, főleg a férfiak a 400 négyzetméter gyékényszőnyeg kijavításán fáradoznak. A fogatosok a jól megterített, porbányos trágyát borítják a 400 négyzetméter melegágyhoz és a 100 négyzetméter csirkeudvarba, ahol még a nyár forró nap sugaraitól barnára pirult arcú asszonyok gerezdyéznek, igazgatják azt. Vannak, akik a földet forgatják. Mindenki tudja, mi a feladata, hogyan értenek el még szebb eredményeket. Mert a jövőre nézve éppen ez a tervük. Pommerscheim Ferenc az általa tervezett üvegháznál szorgoskodik. Az ablakokat ellenőrzik: jól vannak-e felrakva, semmi sem került el. A borsos évek tapasztalatai bebizonyították, hogy csak így, körültekintő munkával érhet el jó eredményeket.

A kertészet másik részén minden csendes. A szivattyúk, a ládák a színek sorakoznak. Úresnek az üvegházak is. A melegágyak ablakait is szépen sorba rakták. A paradicsomkarak is száraz helyre kerültek. Minden néma, csak a 4 bekarányi káposztásában látni egy tapsifülest, amint a legkisebb neszre is felkapja fejét s tova szökdel. Piben a táj, teli dómra bájította fejét minden, bogy tavasszal újult erővel, frissen fogadja a kikeletet, mely nyábr tei-  
adatok elé állítja majd az ujaradi kertészeket.

Kovács Sándor

Rajonunk egyetlen nő traktorosa Barna Irén, a szentlányi kollektív gazdaság földjein dolgozik immár évek óta. Munkájára soha nincs panasz. Amint a képen is látható, szüntelenül figyelemmel kíséri a csillaghengerek működését, mellyel az utolsó simításokat végzi egy 42 hektáros földterületen.







## Rendezvények az RNK Fegyveres Erőinek napja tiszteletére

A Román NK Fegyveres Erő Napjának tiszteletére katonai attasék rendezvényeket szerveztek több szocialista országban. Ion Trofin ezredes, hazánk moszkvai katonai attaséja hétfőn találkozott a szovjet elnökkel, a Szovjetunió Honvédelmi Minisztériumának képviselői és külföldi katonai attasék megtekintették a Tűz a Dunán című román filmet.

Dumitr Apostol alezredes, hazánk lengyelországi katonai attaséja Varsóban ugyanaznap filmvetítéssel egybekötött sajtóértekezletet tartott.

Prágában Gheorghe Constantinescu ezredes, katonai attasé szervezett sajtóértekezletet, amelyen ismertette a román hadsereg hozzájárulását a fasizmus szétzúzásához.

SZÓFIA. — Az Agerpres tudósítója jelenti: Kedden délután a Néphadsereg Központi Házában ünnepi gyűlést rendeztek a Román NK Fegyveres Erőinek Napja alkalmából. A gyűlés elnökségében helyet foglaltak: Dobri Dzsurov vezér ezredes, népcédelmi miniszter, Zdravko Georgiev és Avgust Kabakcev miniszterhelyettesek, Atanasz Szemergiev vezérkari főnök, a néphadsereg számos tisztje és katonája.

Jelen voltak Szófiában akkreditált katonai attasék, továbbá tábornokok, törzstisztek, katonák, szófiai dolgozók.

A Román NK Fegyveres Erőinek Napjáról Branimit Ormanov altengernagy és Nicolae Plesă alezredes, a Román NK szófiai katonai attaséja beszélt.

Az ünnepi gyűlés a Bolgár NK katonai művészegyüttese műsorával és a román katonák életét szemléltető rövid filmmel ért véget.

## A helytörténet — a hazafias nevelés szolgálatában

— Irodalmi sétá városunkban —

A 3. számú Középiskola udvarán diákcsoport övlekezik. Szinte már hagyományossá vált ez az őszi „városnézés”, — a hogy a gyerekek mondják. A diákcsoport felkészülten indul neki az „irodalomtörténeti kirándulásnak”. Jóllehet előlvaszták az Aradról szóló regényeket és verseket. Főnyomásuk a történelmi művekben is buvárdokolt. Jegyzetüket és fényképeiket is hozták.

Néhányan élénken vitákoznak. Titus Popovici „Az idegen” című regényéről van szó. A vitákoztatók látták a nyáron a filmzest és most szeretnék tudni, hogyan viszonyul a készülő film a regényben ábrázolt valósághoz.

Mások Francisc Munteanu „A marosmenti város” című regényéről beszélnek.

Van olyan tanuló, aki ismeri Horváth Imre „Aradi elegia” című versesét. A vezető tanár elmondja, hogy a most Nagyváradban élő, állami díjas költő valaha városunkban volt hírlapíró. Az irodalomtörténet is számontartja a két, Aradon megjelent verseskötetet.

Közben az Eminescu utcában járnak már. Meg-megállnak egy régi ház előtt. Sietős jegyzeteket vetnek papírra. Kattannak a fényképezőgépek.

Az Aradul éltetőnél hosszasan időznek. Van, aki tudja, hogy Caragiale — pontosan 1911-ben — ebben az épületben, a földszinti kávéházban találkozott aradi barátjaival.

Érdeklődéssel hallgatják, hogy 1909-ben Ádý is lakott az épületben. „Olvasztam az Igaz Szóban, hogy szavalt is Aradon” — mondja egy szemüveges nagydíj.

### Készülődés a vadászidényre

Ilyenkor, ősszel lejjebb húzódnak a vadgyepek, a lakótelepek környéke az erők értékes vadjai. Itt könnyebb az élelemszerzési lehetőség. Az értékes vadállomány téli ellátásáról a Sziget és Visó rajoni Vadászok és Halászok Egyesülete is körültekintően gondoskodik. Mintegy 5000 kilogramm jöminőségű szénát, 6000 kiló zöld lombot, 3000 kiló különféle magot biztosított erre a célra. A napokban fejezték be a 20 etető építését. Jelenleg vadgesztenyét, tölgyfalevelet gyűjtöttek, ami vitamindus eledel lesz az erdei vadak számára a tél folyamán.

Az egyesület természetesen nem csak a vadról gondoskodik, de a vadászok érdekeit is szem előtt tartja. A 65.500 hektáros vadászterületen számos új megfigyelő létesítettek.

## Nagyobb figyelmet az állattállomány sokoldalú fejlesztésére

A nagyvárjasi kollektív gazdaság irodájában a különböző mezőgazdasági munkálatok menetéről, a gazdaság erősödéséről beszélgetünk. Többek között szóba került az állattenyésztési részleg is.

— Elég jól állunk, különösen a sertés és a juhtenyésztésnél szép sikereink vannak — mondotta a gazdaság vezetője. — Már eddig 313 hízított sertést értékesítettünk szerződés útján. Negyvenháromezer kötelet kötöttünk a jövő év júliusáig a szerződés, vállaltuk, hogy 250 darab hízított sertést adunk át. A sertés-tenyésztésünk és a juhállomány szép fejlődik. Ez hozzá a legtöbb jövedelmet. Idén a fiaskocáktól 12-13 malacsaparatot nyertünk. Ez a szám még növekszik az év végéig, úgy, hogy tulszámalyuk az előirányzatot — fűzte hozzá a technikus.

Egyéb kérdések merültek fel, a gazdaság fejlődéséről, a tagok helytállásáról esett szó. Érvélesek, indoklások követték egymást. A beszélgetés során azonban úgy tűnt, hogy

ebben a gazdaságban valahogy nem kedvelik a szarvasmarhák és a szarvasmarha tartását. Noha az előbbieknél a számszerinti növekedésnél érték el eredményeket — hiszen ennek a kis gazdaságnak a szarvasmarha állománya már most eléri a

### A nagyvárjasi kollektív gazdaságban

318-at s év végéig saját szaporulatból 380-ra számíthatnak — kitűnt, baj van a tejjel. Jólallta a maradtak a ternék. Ezt a hiányosságot azzal próbálták indokolni, hogy nem választották ki a legjobban tejlő fajta és nem is takarmányozták azokat úgy, ahogy kellett volna. Így a tejhozam alacsony.

A másik kérdésről, a baromfiállományról szinte nem is akartak beszélni. Érthető, hiszen a 200 liba kívül nem tartottak mást. A rajoni mezőgazdasági tanács az elmúlt hónapokban értesítette a vezető tanácsot: 1.200 darab baromfi irányoztak elő a nagyvárjasi gazdaság számára.

Újabb fejtorést okozott ez a hír,

## Hazafias munkával

Mint minden más vállalatban, így a Progresul helyiipari vállalat műszaki-üzemeltetői vezetőse is körültekintően foglalkozott a télre való felkészülés kérdéseivel. A terv alapján valamennyi részleg munkához is látta a karbantartó részleg lakatosai, közművesei és festői. Gyors ütemben végezték az épületek tetőzetének rendbehozását, az ajtók és ablakok javítását.

A közelmúltban sor került a szemüveg részleg tatarozására is. A munkascarnokok felőzetének, ablakainak és ajtajainak rendbehozása mellett festettek a műhelyekben és a részlegekben is. Ezt követően a lakatosok hozzáállták a központi fűtéshez szükséges fűtőtestek, valamint a kazánok ellenőrzéséhez. Kijavították az észlelt hibákat, jelenleg az utolsó simításokat végzik a kazánok.

Emellett érdemel, hogy a tatarozási és festési munkálatok után a részleg szorgalmas aszszonyai hazafias munkával vették el az ablakok tisztítását, rendbe hozták az udvart. Mintegy 600 önkéntes munkórát teljesítettek. Valamennyiüket dicséret illeti. Szántó Rozália, Ujj Mária, Genetia Viorica, Demian Elena és Andrei Irina ez alkalommal fáradságot nem ismerve önfeláldozó munkával buzdították társaikat.

Köszönet Julienne, levelező

A mult bétén a CFR CT 5-ös egysegeiben járunk. Az itt dolgozók tevékenységéről akartunk megtudni egyet mást; így báb benézünk a műhelyekbe.

Érdekes kép tárult elénk már a mikor belépünk. A felkészültek száma az alkatrészek hevertek a szatpadokon, gépek mellett, a padozaton s még a fal melletti polcokon is; félig készen, váruva a következő műveletre, vagy éppen az összeszerelésre. S az olajos kezek sátaba szorítva reszeltek, vágták, mérték mignem eldőltek a kívánt alakot, formát, majd gépre helyezték s lyukak furtak az oldalába. Ereszen csikor-

## A mi mesterünk

dult meg ilyenkor a tengely körül perdülő furó, ki-kibarpocsa a kemény acél vagy öntöttvasból készült alkatrészből.

Az egyik szatpad mellett szorgoskodó munkás felé mentünk, a

— Olariu Gheorghe — mutatkozott be a központi, zömök szoroló lakatos. Majd barátságosan megszólította a kérdőnként, hogy mi járatban vagyunk. Amikor megtudta, hogy mesteriőről és annak tevékenységéről szeretnénk írni, a legkomolyabban jegyezte meg:

— Don, lile elvtárs — a mi mesterünk — valóban megérdemli, hogy népszerűsítsük. S kérdésünkhöz sem kellett sokat, csak egy peregetik ajkáról a mondatok:

— Mi itt — mutat szerte a műhelyben — egy csoportban dolgozunk mind a tizenhaten. De magunk közé számítjuk még azt a barminipari iskolás tanulót is, akik itt töltik gyakorlati óráikat. A jelző és biztonságát berendezések, melyeket a két műhelyben gyártunk, mintegy 2.000 fajtát alkatrészt elkészítését igénylik. Ezek számára pedig nagymennyiségű és különböző minőségű acél és más anyagokat, szerzőmunkát kell biztosítani. Magas szinten kell megszervezni a munkát is. ha azt akarjuk, hogy jól haladjon. S mindez a mi mesterünkre bérül.

Közben odalép hozzánk Don Ioan is — a szerelő brigád tagja, egy csillogóra csiszolt alkatrészrel a kezében. A csoportvezetővel akart valamit megbeszélni. Amikor azonban meghallotta, hogy mesterük te-

— Közben kopogtak az ajtón. Középteműtű két köpenyes csillogószemű fiatalember lépett be s rájuk tekintetű kezével közeledett hozzánk. — Don lile elvtárs — mutat be a felebaráti fiatalember a részleg vezetője. Eppen jókor jöttél — fordult a mester felé — rólad beszélgetünk. Mond csak, milyen arányban valószínűsíthető meg terveiteket az utolsó negyedében?

— Szókratész szavaként — volt a rövid válasz — mintegy igazolva azt, hogy a mester, akiről annyit szöpet és jót hallottunk, valóban barsonz tevékenységet fejt ki.

vékenysége felől érdeklődnék a legtermészetesebb módon s is bekapcsolódott a beszélgetésbe.

— Kétúró szerző, de elfoglaltság mellett még arra is szaktól, hogy az újított segíts. Itt van például ez a két furószerszám — mutat az egyik gép mellett ládára helyezett készletre — egyiket Olariu elvtárs, a másikat én javasoltam. Amikor azonban a rajok és a gazdasági hatékonyaság kiszámításához értünk, bizony már-már majdnem felszűntünk. Látna ezt a mi mesterünk nyomban segítségünkre sietett és önzetlenül papírra vetette elgondolásainkat. A készülékek segítségével ma már a termelékenységet növelhetjük műhelyünkben.

Ekkor ért arra a CT 5 egysegek vezetője is — Onofrei Liviu mernök — és meghívott bennünket irodájába. A részlegvezető is basondon nyilatkozott a fiatal mesteréről:

— Úgyes, jó szerző, egyike a legjobb mesternek. Beosztottjai is szeretik, hiszen az ő érdekében szorgatja tevékenységével. És mind emellett — azt ki egy érdekes részlete Onofrei elvtárs — nagyserű sportoló is. Néhány évvel ezelőt meg aktív tagja volt a CFR labdarúgó csapatának. Ma azonban nem játszik, de mégsem vult meg a sportéletől. Az ifjúsági és törpe csapatok edzője lett.

Közben kopogtak az ajtón. Középteműtű két köpenyes csillogószemű fiatalember lépett be s rájuk tekintetű kezével közeledett hozzánk. — Don lile elvtárs — mutat be a felebaráti fiatalember a részleg vezetője. Eppen jókor jöttél — fordult a mester felé — rólad beszélgetünk. Mond csak, milyen arányban valószínűsíthető meg terveiteket az utolsó negyedében?

— Szókratész szavaként — volt a rövid válasz — mintegy igazolva azt, hogy a mester, akiről annyit szöpet és jót hallottunk, valóban barsonz tevékenységet fejt ki.

Tóth Sándor

## A szécsányi kollektív gazdaságban

az utóbbi napokban megvált a munka. Így 78 hektáron takarították le a kapásnövényeket, 72 hektáron végeztek vető szántást

és 72 hektár előírányzatból hétfő estig 625 hektáron végeztek el a buza vetését. Ebben a mai nap folyamán végeznek vető szántást

tott. Három végezte a társaság és három a vetést. A szécsányiak úgy határoztak, hogy a mai nap folyamán végeznek a vetéssel is.

nek el. Rendelkeznek elegendő szemes, szalás és nedvűs takarmánnyal, gazdálkodjanak tehát ésszerűben azzal.

A nagyvárjasiakat mindössze néhány kilométer választja el a kisirtási gazdaságtól, ahol a baromfi-tenyésztést elsődleges feladatának tekintik a gazdaság valamennyi tagja. Igaz, ebben a gazdaságban a vezető tanácsot kezdve a baromfi-gondozók valamennyien körültekintő figyelemmel foglalkoznak ezzel a részleggel. A nagyvárjasiak követelték példájukat, hiszen, amint arról meggyőződünk a követelményeknek megfelelő baromfiállomány épül náluk is. Igyekezni kell tehát, hogy ezt minél előbb rendbehozzák s átvegyék a számukra előirányzott tenyésztés céljára szánt baromfi. Addig is míg erre sor kerül, a gazdaság vezető tanácsa gondoskodik arról, hogy olyan kollektivistákat jelöljön ki a baromfi gondozásáért, akik szorgalmas munkájukkal hozzájárulnak ahhoz, hogy ez a részleg is jövedelmező legyen.

A nagyvárjasi kollektív gazdaságban minden lehetőség meg van arra, hogy a sertés és juhtenyésztés mellett sokkal jobb eredményeket érjenek el a szarvasmarhaállományával és a jövőben nagyobb mértékben foglalkozzanak a szarvasok tenyésztésével is.

G. I.

## Sport híradó Sport híradó

### Európai röplabda-bajnokság

A fővárosi Floreasca sportteremben kedden hivatalosan megnyitották a 6. európai röplabda-bajnokságot. A megnyitó ünnepség alkalmából M. Birjega elvtárs, a TSU alelnöke a szervező bizottság elnöke üdvözlő a bajnokság résztvevőit és sikert kívánt szereplésükhöz. Ezután a bukaresti csoportok keretében három mérkőzést játszottak le. A Román NK férfi röplabdaválogatottja győzelemmel kezdte meg szereplését. A második csoport keretében 3-0 (15-5, 15-0, 15-4) arányban győzött Finnországot válogatottja ellen.

Ugyanebben a csoportban a Lengyel NK 3-0 (15-12, 17-15, 15-9) arányban győzte le Hollandiát.

A harmadik selejtező mérkőzésen a Bolgár NK és Törökország női röplabda csapatai találkoztak (1. csoport). A bolgár nők 3-0-ra (15-4, 15-3, 15-0) győztek.

A vidéken lejátszott mérkőzések: Marosvásárhely (férfiak IV. csoport): Bolgár NK—Franciaország 3-0 (15-8, 15-2, 15-5). A legjobb csapatokat szerepeltető bolgárok nem egészen egy óra alatt vitták ki a győzelmet. Törökország—Dánia 3-0 (15-5, 15-1, 15-5).

Brassó (férfiak I. csoport): Csehszlovák SzK—Belgium 3-0 (15-9, 15-3, 15-5).

Magyar NK—Olaszország 3-0 (15-11, 15-7, 15-13).

### A C-osztályú bajnokság nyugati csoportja

Vasárnap a 8. fordulót játszotta le a C-osztályú bajnokság nyugati csoportjában is. A mérkőzések általában a hazai csapatok győztek, csupán a Tirgu Jiu-i Pandurii együttesének sikerült mindkét bajnoki pontot megszereznie Szalontán. Az aradi csapatok közül a Vagonul itthon játszott és legyőzte a Turnu Severini Metalul. A CFR-IRTA Temesváron vendégszerelt, ahol vereséget szenvedett az Electromotor együttestől. A sereg-hajtó Teba ez alkalommal is vereséssel hagyta el a pályát. A textilyári csapat Corabian játszott, ahol vereséget szenvedett. A legnagyobb gólarányú győzelmet a Kaláni Victoria érte el.

Eredmények: Kaláni Victoria—Vajdahunyadi Siderurgistul 3:0, Craiovia Electroputer—Dévai Minerul 1:0, Aradi Vagonul—Turnu Severini Metalul 4:2, Temesvári Electromotor—Aradi CFR-IRTA 1:0, Szalontai Steaua rosie—Tirgu

Jiu-i Pandurii 0:1, Corabian Tractorul—Aradi Teba 2:1.

A nyolcadik forduló után így alakult a bajnoki táblázat: Tirgu Jiu-i Pand. 8 4 2 2 14: 5 10 Corabian Tract. 8 5 0 3 18:11 19 Kaláni Victoria 8 4 2 2 9: 6 10 T. Sev. Metalul 8 5 0 3 13:18 10 Aradi CFR 8 3 3 2 9: 5 9 Craiovia Electr. 8 4 1 3 7: 9 7 Tem. Electromot. 8 3 2 3 8:10 8 Aradi Vagonul 8 3 1 4 19:11 7 Dévai Minerul 8 3 1 4 11:1 7 Hunyadi Sider. 8 3 1 4 8:18 7 Szal. Steaua r. 8 3 0 5 9:13 6 Aradi Teba 8 0 3 5 7:17 3

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

### Városi bajnokság

A nyolcadik forduló rangadó mérkőzését a Muresul csapata bizonyította nyerte az UTA fonoda ellen. A vezető szerszámgyárik játéka nélkül szerezték meg a két bajnoki pontot, míg az Indragara pontot veszített a cipőgyáriak elleni találkozón. A FZ újabb győzelmével ismét feljebb került a bajnoki táblán.

Eredmények: Muresul—UTA fonoda 3:0 (0:0), Victoria—Molotul 2:1 (2:0), Strungul—Panificatie 3:0 játék nélkül, FZ—Foresta 5:0 (2:0), Libertatea—Indragara 0:0.

A Városi Triko—Vladimirescu mérkőzést csütörtökön bonyolítják le.

A bajnoki táblázat állása: Strungul 8 6 2 0 28: 9 14 Muresul 7 6 1 0 23: 4 13 UTA fonoda 8 5 1 2 26:10 11 Indragara 8 3 4 1 16:10 10 FZ 8 4 1 3 13:13 9 Foresta 8 4 0 4 12:21 8 Molotul 8 2 2 4 13:18 6 Victoria 7 3 0 4 10:17 6 Libertatea 8 2 2 4 7:17 6 Vörös Triko 7 2 1 4 13:13 5 Vladimirescu 7 2 0 5 8:16 4 Panificatie 8 0 0 8 1:26 0

### Szimfonikus hangverseny

Az aradi Állami Filharmonia október 26-án 20 órai kezdettel a Kulturpalota nagytermében tartja az évad negyedik hangversenyt. Vezetély Nicolae Brinzeu. Közreműködik Alexandru Demetriad zongoraművész (Bukarest).

Műsor: M. Popa, Brahms, Csajkovszkij művei.

## Röviden

A Csehszlovákiában portyázó román jégkorong válogatott Nitra városában a Dukla csapattal mérte össze erejét. A román jégkorongozók 5-4 (2-0, 1-3, 2-1) arányú győzelmet arattak.

Egy tokioi súlyemelő versenyen a lengyel Valdemar Baja-nowski (könnyűsúly) 163 kilós teljesítményével új világrekordot állított fel „szakító” stílusban. A régi csúcsot a szovjet Anatolij Zsgun tartotta 161,500 kilóval.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul, Turnu Severini Metalul—Craiovia Electroputer, Vajdahunyadi Siderurgistul—Temesvári Electromotor, Tirgu Jiu-i Pandurii—Dévai Minerul.

A következő fordulóra vasárnap, október 27-én kerül sor. Ime a műsor: Aradi Vagonul—Aradi Teba, Kaláni Victoria—Szalontai Steaua rosie, Aradi CFR—Corabian Tractorul,



## A képviselők támogatásával

A pécsai néptanács végrehajtó bizottsága egész tevékenységét a párt és állami szervek utasításai alapján szervezi meg. Késztelen, hogy valamennyi közéleti néptanács előtt számos fontos feladat áll. Természetes, hogy a község nagyságával arányosan növekednek a néptanácsok tennivalói is. Mint ismeretes, községünk nemcsak rajoni, de tartományi viszonylatban is a legnagyobbak között foglal helyet. Elég, ha csak azt említem meg, hogy Pécsban egy állami gazdaság, egy gép- és traktorállomás, négy kollektív gazdaság, egy mezőgazdasági szakiskola, két középiskola és számos állami és szövetkezeti intézmény tevékenykedik. Így hát természetes, hogy a községi néptanács végrehajtó bizottsága előtt is mind gazdasági, mind szociális-kulturális téren megnövekedett feladatok állnak.

Vitathatatlan, hogy távolról sem tudnánk eleget tenni feladatunknak, ha mindennapi tevékenységünkben nem támaszkodnánk az állandó bizottságok, az állampolgári bizottságok s főleg a képviselők támogatására.

Munkatervet készítettünk a bizottságok számára, amelynek alapján a képviselőket konkrét feladatokkal bízunk meg. A végrehajtó bizottság tagjaira tartozik egy-egy választókerület tevékenységének ellenőrzése is. Gondolom, mondanom se kell, hogy a képviselők támogatása nélkül munkánk eredménytelen lenne. Ezt bizonyítják azok a jól sikerült akciók is, amelyeket csakis az ő segítségével tudtuk megszervezni. Példaként említsük talán a községépítési és rendezési akciókat, amely főleg augusztusban bontakozott ki széles körben. Mintegy 5000 méter járdára homokot szórta, a községben lévő parkokat új virágokkal ültették be, többszáz méter virágágyást létesítettek, a vízfolyó árkokat megtisztították stb. A mozgósító és szervező tevékenységben főleg Ungurean Cornel, a 33. számú, Tigu Liviu, a 12. Sinkó István a 34., Halasi András a 36. számú választókerület képviselői végeztek jó

munkát. Persze, nem szabad megfeledkeznünk a választópolgárok hozzájárulásáról sem, mert ki más, mint ők ültetik gyakorlatba a célkitűzéseket. Marocsek Illés, Gulácsi Máttyás, Dragos Dimitrie, Petrean Roman és még számos áll-

### Néplandcsaink tevékenységéből

lampogár mindenkor élen jártak a hazafias akciókban.

Ez alkalommal viszont nem az önkéntes hozzájárulásról, vagy a hazafias akciókról akarok írni, hiszen mindenki számára ismert tény, mily sokat fejlődött községünk az utóbbi években. A végrehajtó bizottság munkamódszereiből szeretnék ismertetni néhányat. Amikor összeállítjuk munkatervünket, figyelembe vesszük a kerületben elhangzott javaslatokat. A pártbizottság irányításával mindig a legidősebb kérdések megvitatását tűzzük az ülésszakok, a végrehajtó bizottság üléseinek napirendjére. Az augusztusi ülésszakon például azokat a tennivalókat vitattuk meg, melyek az iskolai zavartalan megnyitását biztosították. Ekkor a községben lévő iskolák még nem tették meg a szükséges előkészületeket a tanévkezdésre. Ezért konkrét intézkedéseket fogantatosítottunk annak érdekében, hogy az iskolák idejében kijavítsa és kitakarítsa várják a tanulókat. Az ülésszakot követő napokon hozzá is láttunk a munkához. Kocsik József és Hedesan Ioan képviselők biztunk meg, foglalkozzanak a kérdéssel. A két képviselő több tanügyi káderrel vonta be ebbe a munkába és sikerült nagyszámú lakost mozgósítani az iskola javítási munkálataira. Rövid idő alatt az 1-es számú négyosztályos iskolánál egy új tanterem építését végeztük be. A 3-as számú négyosztályos iskolánál bevezettük a világlant. A 2. számú középiskolánál 24.000 lej értékű tatarozási munkát eszközöltünk. Az 1-es számú középiskolát pedig 4 új tanteremmel bővítettük. Az új tanterem előreláthatólag az év november 30-ra

készen lesznek. Ezenkívül a közel-múltban sor került a társadalmi ellenőrzőcsoporthoz - tevékenységének elemzésére, az önkéntes hozzájárulásból előirányzott munkálatok menetének megvitatására, a kollektív gazdaságok építkezési tervelőírásainak megvizsgálására, stb. Valamennyi ülésszak, vagy végrehajtó bizottsági ülés alkalmával konkrét intézkedéseket, határozatokat fogantatosítottunk, amelynek gyakorlatba ültetését állandóan nyomon követjük.

A lakosság jobb kiszolgálása érdekében naponta fogadási órákat vezettünk be, ahol az elnök, az al-elnök, vagy pedig a végrehajtó bizottság titkára fogadja a választópolgárokat. Hivatalkaink munkája is sokat javult az utóbbi időben. Ezt bizonyítja az a tény, hogy valamennyi lakos kérését, javaslatát idejében orvosoltuk.

Végül is meggyőzően meg kell említenünk a képviselők munkáját, ugyanis ők biztosítják a végrehajtó bizottság és a széles tömeg közötti kapcsolatot, ami néptanácsaink munkájában a legfontosabb.

Cioban Dumitru,

a pécsai néptanács végrehajtó bizottságának elnöke

## Élnek az ORSZÁGBÓL

George Georgescu a nép művésze aki a George Enescu Állami Fiharmok szimfonikus zenekarával Angliában vendégzsepet, visszatért Bukarestbe. A kitűnő karmester utban hazafelé Genfben a Suisse Romande zenekart vezényelte. Az est szövegírója Andre Perret svájci zongoraművész volt. A műsorban Th. Rogalski Három román tábora, Schumann A-moll zongoraversenye, Csajkovszkij Hatodik szimfóniája szerepelt.

A svájci közönség most ismerkedett meg Rogalski alkotásával. A nagyszerű hangverseny rádióközvetítés céljából hangszalagra vették. A Journal de Geneve szerint George Georgescu kiváló karmagy, művésze mindenkit megkap. A Három román táncot zsinoren és igényesen szövegezte meg a zenekar. A hangszereles elbűvölő a román népi muzsikából merítő mű gazdagsága felmérhetetlen. George Georgescu Csajkovszkij-értelmezése lírai. A hangversenynek ragyogó sikere volt, amelyből kivette részét a Suisse Romande zenekar is - írja a lap.

Sikeres gyártási próbasorozat ért véget nemrégiben a nagyváradi Solidaritacea cipőgyár velencei üzemegeiben: új anyaggal, FVC-vel helyettesítették a házi papucs készítésénél eddig hagyományosan használt bőrt. A PVC felsőrést és mikrodur talpu könnyű hazulibélik sokkal olcsóbbak, tartósabbak, tetszősebbek.

Ebben az évben eddig 6 új közszolgáltatási egységgel bővült a Vajdahunyad városi kisipari szövetkezeti hálózata. Így például az időnyit egy női szabászat, egy asztalosműhely, egy rádiójavitó műhely stb.

A fővárosi Republica moziba n bemutatott a „La virsta dragostei” című román filmet, a Bucuresti stúdió alkotását. A forgatókönyv írója és a film rendezője Francisc Munteanu. A filmet Grigore Ionescu fényképezte, a zenét Temis tölte Popa szerzte.

A film főszereplői: Széles Anna, Barbu Baranga, Stefan Ciubotarasu érdemes művész, Sandina Stan, Septimiu Sever, Dem Radulescu, Nagy Rika.

A bemutatón jelen voltak a Művelődési és Művészeti Állami Bizottság képviselői, filmesek, művészek, nagyszámú közönség.

## Igaz barátunk — a könyv

Egy bevezető

előtt nagyon szép helyiséget rendeztek be a Köztársaság uton, amely a nap minden szakában tele van böngészőkkel, akik az emeltes polcokon kutaknak könyvek után. Nem nehéz kitalálni, hogy ez az impozáns üzlet nem más mint a Makszim Gorkij könyvtár.

Egyre többet hallunk a könyvtárakról, hiszen az utóbbi ember százot barátságát követi a könyvtár, amely neve, tanítási, kalandos, szövegezés, kibontás. Ez a szövegezés a megbeszélés, amelyet a Helyi Szakszervezeti Tanács ülésterében tartottak a múlt héten. Ezen a könyvről, terjesztéséről további közlési és terjesztési tanácsokat. A jelenlegi javarésze vállalat, intézményi könyvtárterjesztő és a kulturális terjesztő szakszervezeti bizottsági tag volt. A megbeszélés során az elévült munkát értékelte s ugyanakkor meghatározta a további teendőt.

Mint ismeretes, szinte valamennyi intézményben, vállalatban fiók-könyvtárak létesítettek. A különböző könyvtárakból néha egész könyvtárak való rakományt érkezik azok, akik önként vállalták a terjesztés nemese feladatát. Az önkéntes könyvtárterjesztő jól ismeri munkatársait, érdeklődési körüket. Ezért bizalommal keresik fel a dolgozókat a könyvtárterjesztőket. Ilyen együttműködés alapján gyarapodnak az egyéni könyvtárak s ezzel egyben arányban a legkülönbözőbb területeken dolgozóknak is. A számuk egyenlőre előnyös. Havonta egyszer vagy kétszer kétszer tartozásukat.

A könyvtárak kilenc bűnös tevékenységének elemzését alapján ki-  
tűnt, hogy van párdát olyan vállalat, ahol alkalmazzák a könyvtár, hogy ez az impozáns üzlet nem más mint a Makszim Gorkij könyvtár.

től. Hiszen itt is akadnak szép számmal olyanok, akik a könyv barátainak vallják magukat s ők is bálság lennének, ha egy-egy jó olvasnivalóhoz helyben, az üzemből jutnának hozzá.

Minden bizonnyal a könyvet kedvelők táborának bővítése kezdte a tartományi könyvtárterjesztő vállalat verseny kezdeményezését. A terjesztőnkünk további fellendítésért — jöjjék két és két hónap márciusi versenyből, ugyanannyi meg a könyvtárterjesztő népes táborának rendelkezésére áll, hogy a megbeszélésen elhangzott javaslatok, az ajánlott könyvtárterjesztési módszerek gyakorlati alkalmazásával újabb sikereket érjessenek el.

m. é.

## A békés egymás mellett élés tanujele

NEW YORK. C. Alexandroaie, az Agerpres tudósítója közli:

Az ENSZ-közgyűlés Politikai Bizottságának keddi ülésén a nukleáris kísérletek megszüntetéséről folyt a vita. A felszólalók többsége hangsúlyozta, hogy a problémát sürgősen meg kell oldani s e tekintetben egyezmény született.

Libéria, Bulgária és Nigéria küldötte után Ion Dancu, a Román NK delegátusa szólalt fel s egyebek között megállapította, hogy a nukleáris kísérletek megszüntetése szorosan egybefügg az atomháború veszélyének elhárításával. Kijelentette, hogy a román kormány, a részleges atomcsend-szerződés egyik első aláírója a meggyőződést úgy málta, mint a különböző társadalmi-politikai rendszerű államok békés egymás mellett élésének, a nemzetközi kérdések békés megoldhatóságának tanujelét. Kijelentette, hogy a szerződés elősegíti a földalatti kísérletek betiltását is.

A román küldöttség szerint annak érdekében, hogy megmeneküljön az emberiség a háborús katasztrófától és szavatolva legyen az államok biztonsága, törvényen kívül kell helyezni a nukleáris fegyvereket, be kell tiltani ezek gyártását és bevezetését, fel kell számolni a készleteket — mondta Ion Dancu.

Befejezésül küldöttünk rámutatott, hogy az államok biztonságát a leszerelés s a leszerelés elősegítő intézkedések, a nemzetközi enyhülést célzó átmeneti lépések szavatolják. Meg kell teremtenünk az általános és teljes leszerelés feltételeit. Ehhez realista szemlére, jóakaratra, a béke védelmére és erősítésére gátló akadályok fokozatos eltávolítására van szükség.

## Fidel Castro televíziós beszéde

HAVANNA. (Agerpres).

Amint a Prens Latina közli, Fidel Castro, Kuba miniszterelnöke, október 21-én nagy beszédet mondott a rádióban és a televízióban s ismertetve a Flóra orkán okozta károkat. A miniszterelnök rámutatott, hogy az orkán több ezer halálos áldozatot követelt s Oriente tartományban elpusztította a kávétermesztést 30-50 százalékat. Fidel Castro málta a dolgozók hősiességét az orkán elleni harcban, kiemelte a helyi pártszervek döntő szerepét a mentés megszervezésében és a károsultak felszámolásában. Használóképpen kidomborította a hadsereg és az egészségügyi dolgozók nagy odaadását ebben az akcióban.

A nehéz órákban az egész ország

a károsultak segítségére sietett. A világ valamennyi országa, főként a szocialista államok szintén nagy segítséget nyújtottak Kubának.

A miniszterelnök ezután az orkán következményeinek megszüntetését célzó intézkedéseket ismertetve. Mint kijelentette, legfontosabb övintézkedésként hidrotermikus rendszert kell létesíteni Oriente tartományban, ami véget vetne az áradásoknak és állandó nagy terméseket tenne lehetővé.

Befejezésül Fidel Castro az ország gazdaságfejlesztési eszközeinek ésszerű felhasználására hívta fel a dolgozókat s kifejezte színd meggyőződését, hogy a kubai népsikeresen leküzdte a természeti csapások okozta példátlanul nagy nehézségeket.

## Választási előkészületek Görögországban

ATHÉN. Al. Gheorghiu, az Agerpres tudósítója közli:

A november 3-i parlamenti választások előtt Görögországban gyűlések, nagygyűlések vannak.

Karamanlis volt miniszterelnök, az ERE párt vezetője Spartában, Patrásban, Amfilochiában, Alfabában és több más helységben beszélt. Megígérte, hogy választási győzelem esetén pártja növelni fogja a nemzeti jövedelmet, lakásokat épít, eltörli a paraszti adósságait stb. A Kathimerini című újság szerint Amfilochiában, ahol a múltban többször megütköztek a parasztlakosok és a csendőrok, Karamanlis beszéde közben a jelenlévők a Centrum Uniót éltették. A volt miniszterelnök felhívására kijelentette, hogy tiszteletet érdemelne, hiszen 8 éven át vezette az országot. Az Akropolisz című lap hangsúlyozza, hogy az ERE vezetői szeretnék, ha választási győzelemük lehetővé tenné az alkotmány megváltoztatását.

A haladó párt elnöke, Markezinisz Patrásban rámutatott, hogy pártja meg akarja oldani az ország gazdasági és társadalmi kérdéseit. Kalamataban kijelentette, hogy nem lehetnek szabadok azok, akik még a létfenntartáshoz szükséges anyagi javakkal sem rendelkeznek.

Szalonikiben Passzalidisz, az EDA elnöke szólalt fel. Biralta az ERE politikáját, amely nem hozta meg a beígért fellendülést. Kijelentette az EDA választási programját, amelynek lényege a nemzeti jövedelem növelése és igazságos elosztása, a bérék s a nyugdíjak emelése, a paraszti adósságaink eltörlése, a kereskedelem előnyös fejlesztése, az adóterhek alatt nyűgözött középkeletiek helyzetének könnyítése, a külföldi monopóliumok uralmának megtörése, adómentességek felszámolása, a katonai kiadások csökkentése, a gyümölcsös kiadások fokozása, az oktatás megújítása és az ország tudományos meg művészi lehetőségeinek értékesítése. Az EDA programja előírja az antidemokratikus intézkedések elvetését, az általános amnesztiát, a kommunista párt törvényesítését, a békés, semleges külpolitikát.

## 4151 előadás — 110 bemutató

Gazdag mérleget tekinthet fel a 16. színiéviadáson elején az aradi Állami Színház. Az elmúlt másfél évtized alatt 4151 előadást — ebből 110 premiert — tartott a színház művész kol-

lektívája 1.226.446 néző jelenlétében. Figyelemre méltó, hogy a bemutatott daraboknak csaknem fele mai témájú: az utópusz embert, a szocialista építő munkáját egyes kérdéseit

öröklötte meg. Színer vitték Horia Lovinescu: Rombadott fellegvár, Davidoglu: Bányászok, Titus Popovici: Passacaglia és más szerzők darab-



### Országjárás közben

## A lengerparti nagyváros műveltsége

A születő új mellett régi kincsek is láthatók, amelyeket a nép kezével őriz. A Republica szélesvásznú filmszínház és a Fantasio előadótér mellett buzdít az egykori Tomis restaurált várfala és kapuja, a tartományi könyvtár szomszédságában látható a régészeti park, a mozaikos római épület. A mohamedán minarett tornyai pasztellszínű, modern, sokemeletes tömbházak övezik.

Amerre nézel történelmi műemlékeket látsz. Az idén befejezték a Mézárótorony, s az ókori Tomis falait, kapui jórészen restaurálást. folytatódik a mozaikos római épület feltárást (feltárazták ennek zár-falát és vízfolyó csatornáit), helyreállították az alapzat néhány toronyát. Az utóbbi hónapokban hazai és külföldi turisták milliói seregtek meg az emlelt épületei, a városi akadémia mintegy két-

ezer tengeri lényét és édesvízi balát, a tartományi Képzőművészeti Múzeum szalonjait, a tartományi Régészeti Múzeum kincseit, az antik építkezések tucatjait. A sok nyelvi emlekkönyvi bejegyzések elismeréséül adóznak a történelmi múltunk dokumentumait feltáró és őrző szakembereknek.

A konstancai bajógyár klubjában működik a műkedvelő színészek stúdiója. A lelkes amatőrök két évvel ezelőtti mutatkoztak be az Egyidő s a Vihar című drámaival. Azóta kibővítették repertoárjukat. A III. szögös I. L. Caragiale műkedvelő színjátszó versenyen bármadik díjat nyertek Dan Tárchilá. A nagy folyam össze- gyűjti vizeit című dráma bókölteményével. Vasile Peniu lakatos, Aurel Glavan és Petre Enache technikusok, George és Constantin Gheorghiu tervezők, vagy Coca

Az irodalmi alkotás síkján új nevek bukkantak fel. Ion Drăgănescu, Nicolae Fătu, Nicolae Moto, Stefan Raicu, Vasile Fati ifjú írók és a konstancai irodalmi kör más tagjai műveikben a régi kulturális-műveltség hagyományokkal bízzákkelldő város új életét dicsőítik. Hasonlóan gyümölcsöző a helyi képzőművészeti kör fiatal, de már ismert és megbecsült tagjainak tevékenysége. Bukarestben meglepő fogadtatásban részesítették I. Mátásáreanu tárlatát. Az idei országos biennálén több alkotás szerepel majd M. Horia, W. De-meier, C. Georgescu, I. Duman. Sil-

A vladimirescui állami gazdaság állattenyésztési részlegén dolgozik Balázs István fejő. A három év alatt szerzett tapasztalatok felhasználásával hónapról-hónapra egyre szebb eredményeket ér el a tejhozam növelésében.

## Giccs a kirakat előtt

Amikor csak tehetem, nem szalasztom el az alkalmat, hogy meg ne álljak egy kirakat előtt, mely ívesszemeivel mágnésként vonz maga elé. Nem is a kristálytisztaság, hanem az, ami mögötte van, a szép, izélesen kirakott áru ragadja meg

figyelmemet. Látni itt festményeket, színes pamutlat kivarrt gyönyörű népműveket, szebbnél szebb faragványokat s ki tudná azt mind felsorolni, ami a kirakatokban van. Ezek a tárgyak díszítik dolgozóink lakásait, a szobák falait.

A minap ilyen gondolatok jártak a fejemben, amikor az Aradul nagydrúhá elé értem. Itt azonban kellemeien látványt látni — egy giccs, amely a kirakat peremén lógott kiterítve. Az „áru” mellett egy kuporgó asszonyt pillantottam meg ölében a készülő másik giccsel. Rámára darabka fehér vásznat feszített

ki és azt varrta, szurkálta. A „kereskedő” az arrajárókat megcsodálta és dicsőítő szavakkal ajánlotta árúját. De a megszólítottak pillantása sem méltalták a „művet”, mely két özet ábrázolt. Nem vásárolt senki, bizminek vigyen bazarra giccsot, és ez bizonyította, hogy dolgozóinknak van művészi érzékük. De bá az akkor az illetékes szervek miért engedik meg ilyen amatőr szatírcsok működését? Miért engedik meg ilyen semmitmondó giccsok árúítását, hisz vannak városunknak üzletei, mint az Arta Plastică, Arta Populáră, ahol a szépreágyók kielégítetik művészi igényüket. Jó lenne, ha az illetékes szervek eldöntenék első-sorban az izlést rontó művek készítését és másodsorban az egyáltalán ide nem illő „bazar”.

(—ási)

## Csató István: A kozmosz partján

A könyv, korunk egyik legérdekesebb problémájáról, a világűr meghódításáról, a mesterséges égitestek és az űrhajók felbocsátásáról szól. A szó szigorú értelmében nem szaköny, olvasása nem tételen fel különleges szakmai előképzettséget. De éppen ez teszi mindenki számára hozzáférhetővé. Népszerű módon, élvezetesen, szórakoztatva kalauzolja az olvasót a tudományak és a

technikának abban a széles birodalmába, amely a kozmosz elleni ostromot vezeti. Milyennek látjuk a világégycetmet a legújabb elméletek tükrében? Hol is van Földünknek, a parányi égitestnek a helye a végtelen mindenségben? Honnan is indulunk az emberi társadalom történetének e nagy pillanatában a kozmosz távoli tájai felé? Csupa izgalmas kérdés, melyre a könyv választ ad.

## A hazai vegyipar fejlődéséért

TEMESVÁR. (Agerpres). A Román NK Akadémiája temesvári Kutató Bázisa ipari vegyészeti osztályának munkatársai számos gyakorlati kérdés megoldásával járulnak hozzá a hazai vegyipar fejlődéséhez.

Eddig több mint száz problémát oldottak meg s ezek nagy részét már jó eredménnyel alkalmazzák a vegyiparban. A feketealmi Colom-üzem kutatóinak támogatásával például kidolgozták a különleges festékek készítéséhez szükséges közben-ső termékek korszerű gyártási eljárásait. Metan-trifeniles festékeket is készítenek új vegyi eljárással, amely több mint 90 százalékos arányban hasznosítja a nyersanyagot, az eddig szokásos eljárások 30 százalékos hozamával szemben. A hazai műanyag-

iparban jól bevált új festékgyártási eljárást szabadalmazták és már eddig öt országban alkalmazzák.

A temesvári Kutató Bázis munkatársai most a metil-naftalinnal vegytanával kapcsolatos kérdéseket tanulmányozzák, új eljárásokat dolgoznak ki a szintetikus festékek készítéséhez szükséges közben-ső termékek gyártására.

A Timisoara vegyipari gyár, — amint ez természetes is, egy hasonló jellegű vállalatnál — jól felszerelt laboratóriummal rendelkezik, amely jelentékeny mértékben hozzájárul a termékek minőségének szüntelen javításához. Felvételünk a laboratórium egyik részét ábrázolja.

Konstancáról lesz szó, a tengerparti nagyváros műveltségéről, a tudományos és sportélet helyi megnyilvánulásaitól a műemlékekig és történelmi nevezetességekig. De hol kezdjük a város kulturális életének feltérképezését? Megállunk az Állami Színház tekintélyes épülete előtt, szemünk megpihen a Sportcsarnok tőmérő fözfalán, lenyűgöző látványt nyújt az öreg mor-stílusú tengerparti palota, amely a Népi Alkotások Tartományi Házának otthona, nemkülönben a 20.000 szurkolót befogadó 1. Mai stadion, a bároméves pedagógiai intézet új épülete, a tengeri balázati kutató állomás. Van a városban vagy 120 kultúrház, múzeum, könyvtár, mozi, színház, előadótér, sporttelep és másféle kulturális-művészeti intézmény. Ezek egymást kiegészítve a tömegigényt elégítik ki, szövegekrekné nyújtanak lehetőséget arra, hogy megismerjék és még szebbé tegyék az életet, amelyet a párt vezetésével építettek maguknak.

Ez a 120 művelődési intézmény a népi hatalom éveiben született, egyik sem idősebb a pioniroknál.



# Az Egyesült Nemzetek Napja

NEW YORK. — C. Alexandroale, az Agerpres közlése szerint az ENSZ-alkotmány életbelépésének napját világszerte az Egyesült Nemzetek napjaként ünneplik meg. A világszervezet megalakulása óta minden évben ezen a napon ünnepségeket rendeznek az ENSZ székházában. Az évforduló alkalmából szöveges beszédet mondott az ENSZ Szervezetének tevékenységét és a világforrás hozzájárulását a népek közötti béke és egyetértés légkörének megteremtéséhez.

Tizenhét év, hogy az antihitlerista koalíció államait ünnepélyesen vállalták az új világháború elleni energikus harcot és 1945-ben megalakították az ENSZ-t. Azóta nagyot változott a világszervezet összetétele. A tagállamok száma csaknem megkétszereződött (ma 117), ami hű tükrö az utóbbi két évtized egyetemes változásainak. Sok ország független lett, kivészt részt a közgyűlési vitákból, az ENSZ-bizottságok munkájában.

A tagállamok zöme jelentős nemzetközi kérdésekről hozott határozatokat, hozzájárult ezek alkalmához. Megvitatták napjaink égető kérdéseit: a leszerelést, a kolonializmus felszámolását, az elégtelenül fejlett országok segítségét.

## Az angolai ideiglenes kormány vezetőjének és a portugál demokratikus ellenzéki mozgalom vezetőjének megbeszélése

RIO DE JANEIRO. (Agerpres.) Rio de Janeiroban nemrég tárgyalások folytak Humberto Delgado, a Salazar diktátor ellen küzdő portugál demokratikus ellenzéki mozgalom vezetője és Dr. Jorge de Goyenola, a száműzetésben levő angolai ideiglenes kormány képviselője között.

A megbeszélések eredményeként a portugál demokratikus mozgalom egyetértett azzal, hogy támogatja az összes portugál gyarmati terület önrendelkezési jogát, és nyilvánította szolidaritását a függetlenségért küzdő afrikai szervezettekkel.

## Emigráló portugáliai munkások

MADRID (Agerpres). Szökelek a portugáliai munkások" címmel az Industrieurrier című lap írja, hogy az utóbbi hetekben a spanyol rendőrség letartóztatta sok portugál munkást, akik elhagyatott keresve, egyenként vagy csoportosan Spanyolországra átkarakt Franciaországba szökni. Sokakat azok közül, akik gyalogszerrel indultak utazni a spanyol rendőrség teljesen leengedett állapotban fogott el és küldött vissza Portugáliába.

Az Industrieurrier feltételezi, hogy havonta sok portugáliai lakos emigrál titokban Franciaországba, vagy más szomszédos országba.

## Külföldi híradások

MOSZKVA (Agerpres). Amint a TASZS közli, Szirimavo Bandaranaike asszony, Ceylon miniszterelnöke megbíta N. Sz. Hruscsovot, hogy látogasson el országába.

N. Sz. Hruscsov elfogadta a meghívást. A látogatás időpontját később állapítják meg.

WASHINGTON (Agerpres). Kennedy amerikai elnök meghívására kétnapos hivatalos látogatásra Washingtonba érkezett Victor Paz Estenssoro, Bolivia elnöke. A bolíviai államfő találkozott Kennedyyal, Rusk külügyminiszterrel és más amerikai személyiségekkel.

SALISBURY (Agerpres). Phineas Sithole, a dél-rhodesiai Pánafrikai Szociális Szövetség egyik vezetőjét október 22-én Salisburyban egy évi szabadságvesztésre ítélték.

A Reuters szerint a rasszista hatóságok azért fogták perbe Sithole-t, mert megtagadta a dél-rhodesiai helyzetről szóló, az Egyesült Nemzetek Szervezete elé terjesztett jelentést.

PORTO NOVO (Agerpres). Porto Novóban (a Dahomey Köztársaság fővárosa) heves tiltakozást váltott ki, hogy ideiglenesen szabadlábra helyezték egy gyilkossági ügybe keveredett képviselőt és cinkosársait. A köztársaság elnök palotája előtt sulyos összetűzés került sor a tüntetők és a rendőrség között.

DELHI (Agerpres). Mint a Statesman című indiai lap írja, az utóbbi két hónapban a biénák 50 gyermekeit ragadták el az Uttar-Pradész állambeli Lakshimpur-Kheri tartományban.

BUENOS AIRES (Agerpres). Werner von Braun, az ismert amerikai rakétaszerelő, aki jelenleg Argentínában tartózkodik, sajtóértekezleten kijelentette, hogy „az országok megelőzték az USA-t az űrkutatás egyes területein”.

Von Braun rámutatott, hogy lehetőség van az Egyesült Államok és a Szovjetunió együttműködésére a űrkutatásban.

A Pronoexpressz október 23-i huzásának nyeresőszámai:

10 29 48 38 23 14 49 5

Nyereményösszeg: 555 171 lej.

# mi újság a KÜLPOLITIKÁBAN

## Az ENSZ-közgyűlés munkálatai

— Gheorghe Jucu felszólalása a 6. számú bizottságban —

NEW YORK. — C. Alexandroale, az Agerpres közlése szerint az ENSZ-közgyűlés 6. számú bizottságában (jogi bizottság) folytatódik a vita arról a napirendi pontról, hogy az államok vegyének részt szélesebb körben a volt Népszövetség keretében megkötött sokoldalú általános szerződésben.

Ez a kérdés különösen a gyarmati uralom alól nemrég felszabadult államokat érdekli, mivel részt akarnak venni számos olyan nemzetközi szerződésben, amelyek révén függetlenségük elnyerése előtt jött létre. E probléma azért is fontos, mert pozitív megoldása esetén bővülne az államok együttműködése.

## Vita a Speciális Politikai Bizottságban

NEW YORK. (Agerpres.) — Az ENSZ-közgyűlés Speciális Politikai Bizottsága folytatta a vitát a dél-afrikai apartheid politikával kapcsolatos bizottsági jelentésről. N. I. Ilinva, Nigéria képviselője elmondta, hogy kormányja milyen intézkedéseket tett a Dél-afrikai Köztársaság ellen. Többek között rámutatott, hogy Nigéria már 1961-ben megszakította kereskedelmi kapcsolatát Dél-Afrikával. Ilinva a dél-afrikai kormány katonai előkészületeiről szólva kijelentette, hogy ezek még háborús körülmények között is túlzottak volnának.

Kérte az apartheid-ellenes ENSZ-intézkedések támogatását. M. Rehema iráni küldött azt ajánlotta, hogy még hatékonyabb embargót állítsanak a Dél-afrikai Köztársaságba irányuló kőolajszállításokra. Rehema rámutatott, az iráni kormány nem gátlolja meg az idegen társaságokat, hogy kőolajat szállítsanak ennek az országának. Ezzel kapcsolatban állást foglalt egy olyan általános egyezmény mellett, amely tiltja a Dél-afrikai Köztársaságba irányuló kőolajszállítást.

## Erőfeszítések az algériai-marokkói konfliktus békés rendezésére

Fokozott diplomáciai erőfeszítések történnek az algériai-marokkói konfliktus békés rendezésére, de ez ideig nem tapasztalható komolyabb haladás. Jóllehet mindkét fél egyetért a tárgyalások szükségességével, továbbra is nézeteltérések merülnek fel a tárgyalások újratévedésének konkrét módjait illetően.

A közvetítő szerepet vállaló afrikai országok által ajánlott különféle módokra válaszul Bouteflika algériai külügyminiszter kijelentette, hogy az algériai kormány „egyetlen ajkát sem zár be”. Bejelentette, hogy a Ben Bella elnök és Hajle Szelassie etiopiai császár között megbeszéléseken az utóbbi javasolta Algéria, Marokkó és Etiopia

államfői csúcstekeztetének összehívását. Bouteflika közölte, hogy az algériai kormány magáévá tette a javaslatot azzal a feltétellel, hogy az értekezlet valamelyik afrikai fővárosban vagy semleges országban tartassék meg.

Burghiba tunézai elnöknek azzal a javaslatával kapcsolatban, hogy az értekezletet a Magreb keretében tartassék meg, nézeteltérések merültek fel az időpontot illetően.

Az algériai kormány — mondotta Bouteflika — újabb felhívást intézett az Afrikai Egység Szervezetének főtitkárához, arra kéri, hívja össze a külügyminiszterek rendkívüli ülését. A külügyminiszter kijelentette, hogy az algériai-marokkói konfliktus rendezésére az Afrikai Egység Szervezete a legalkalmasabb keret.

rámutatott, hogy az ENSZ feladata bővíteni a nemzetközi együttműködést és bátorítani a nemzetközi jog továbbfejlesztését, majd kijelentette: gyakorlatilag elképzelhetetlen, hogy az ENSZ valamely államról a sokoldalú általános szerződésben foglalt nemzetközi jogi elvek tiszteletben tartását követelje, ha az illető államnak nincs lehetősége részt venni ezekben a szerződésben.

Befejezésül képviselőnk kijelentette: A Román NK küldöttsége állást foglalt bármilyen megkülönböztetés ellen, amely megakadályozza a független államok csatlakozását a sokoldalú nemzetközi szerződésekhez és abban a formában szavazza meg a határozati javaslatot, ahogyan azt az afrikai és ázsiai országok küldöttségei előterjesztették.

## Charles Osgood amerikai professzor a fegyverkezési hajszá ésszerűtlen voltáról

NEW YORK. (Agerpres.) — Az Egyesült Államokban nemrég megjelent Charles Osgoodnak, az Illinois-i Egyetem professzorának a „Háború vagy kapituláció” című könyve. A nemzetközi erőviszonyok józan mérlegelése és a nukleáris fegyver potenciális lehetősége számba vétele után a szerző arra a következtetésre jut, hogy az atomkorszakban a totális háború teljesleg elképzelhetetlen. Charles Osgood hangsúlyozza a fegyverkezési hajszá ésszerűtlen voltát.

A könyv szerzője javasolja, legyenek kezdeményező lépések a nemzetközi feszültség enyhítésére, a bizalmatlanság csökkentésére, a nemzetközi reménykedéssé változtatása, valamint a kölcsönös bizalom légkörének megteremtése érdekében. „Meg kell teremtenünk most a kölcsönös bizalom légkört, ami lehetővé tenné a sikeres tárgyalásokat”. E célból — írja a könyv szerzője — le kell mondanunk a fegyverkezési hajszáról, és a biztonságos és ésszerű határainak feladását nélkül újabb lépéseket kell tenni a nemzetközi feszültség enyhítése útján.

## Általános vasutassztrájk Franciaországban

PARIZS. (Az Agerpres tudósítójától.) — Az összes szakszervezeti szövetségek felhívására sztrájkot tartott Franciaország 300 000 vasúti munkása.

Ugyanaz nap több mint 100 000 posta- és távközlési tisztviselő megtagadta a gazdasági követelések napját.

## Nepál Minisztertanácsának elnöke Moszkvába érkezett

MOSZKVA (Agerpres.). Dr. Tulzi Dzsiri, Nepál Minisztertanácsának elnöke a szovjet kormány meghívására október 23-án hivatalos látogatásra Moszkvába érkezett.

A vendéget N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke és más szovjet vezetők fogadták a szovjet repülőtérén. Tulzi Dzsiri ugyanazonnap felkereste N. Sz. Hruscsovot a Kremlben.

## A japán kormány feloszlatta a parlamentet

TOKIO. (Agerpres.) — A japán kormány október 23-án feloszlatta a parlamentet. A november 21-re kitűzött választások kampánya október 31-én kezdődik. Az utóbbi években kilencszer oszlatták fel a japán parlamentet. A mostani 1960 novemberében választották meg négy évre, s a 467

mandátum közül 296-ot a kormányon levő Liberális Demokrata Párt szerzett meg.

A France Presse szerint a kormányt reméli, hogy a parlament határidő előtti feloszlításával és a november 21-i választásokkal meg erősítheti pozícióját.

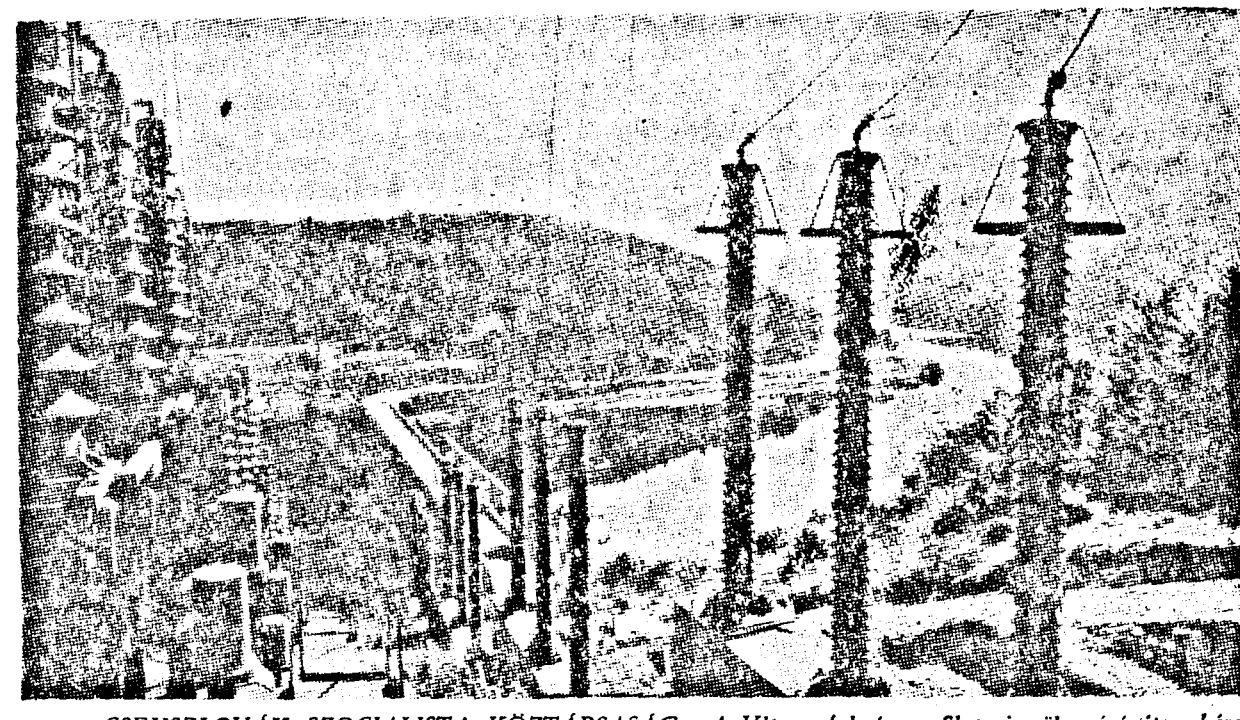
## Példálaton katonai költségvetés Franciaországban

PARIZS (Agerpres). A francia nemzetgyűlés honvédelmi bizottsága október 22-én megvitatta az 1964-es katonai költségvetést. Pierre Messmer hadügyminiszter a kormány nevében kijelentette, hogy az ország katonai kiadásai 1964-ben 19,874 millió frankra emelkednek, ami az állami költségvetés 20,3 százaléka felel meg.

Ebből az összegből 9,106.000.000 frankot a hadsereg korszerűsítésére fordítanak. A France Presse véleménye szerint ilyen összegre még nem volt példa.

A vitán nagy figyelmet szenteltek az úgynevezett atomtörő megteremtését célzó összegeknek. Messmer kijelentése szerint Franciaország erre az erőre 3,686.000.000 frankot költ.

A nyugati sajtóügynökségek a francia katonai költségvetéssel kapcsolatban megjegyzik, hogy a csatlakozásnak csökkenése ellenére a költségvetés rendkívül magas.



CSEHSZLOVAK SZOCIALISTA KÖZTARSASAG. A Vltava folyón a Slapy-i völgyzárógáton három hatalmas turbina látja el árammal az ország több ipari telepét. Látkép a völgyzárógátról.

## Egy életképtelen államszövetség gazdasági nehézségei

mint azt vezetői is beismerik, igen nehéz.

Mivel magyarázható ez? Vessünk egy pillantást a térképre: Malajföldet és Szingapurt több száz kilométeren az óceán vize választja el Eszák-Borneótól és Sarawaktól, s ilyen távolság mellett már eleve nem alkothatnak életképes gazdasági szövetséget. Másodszorban a négy terület természeti kincseinek legnagyobb része idegen kezén van. A malajföldi önkormányzat 70 százaléka a feldolgozó ipar 100 százaléka a British Thin Investment Corporation angol monopólium kezében van. A kauszukkultetvények 60 százaléka a Dunlop-Rubber angol monopólium tulajdonában, s ugyanez a társaság tartja a kezében a feldolgozó vállalatok egy részét is. Ezekbe a gazdasági ágakba azonban egyre erősebben behatolnak az amerikai, sőt az utóbbi időben a nyugatnémet monopóliumok. Az ön-nyersgumi-termelés legnagyobb részét Anglia és az USA importálja. A kapitalista piacra tapasztalható árhuillámzás következtében a

helyi termelők gyakran súlyos veszteségeket szenvednek, a monopóliumok viszont különböző manőverekkel nyerne az üzletben. Gazdasági szakemberek kiszámították például, hogy ha a világpiacra egy font nyersgumi ára csupán egy malaj centtel esik, ez évente 16 millió malaj dollár (5 millió amerikai dollár) veszteséget jelent. Ezzel magyarázható, hogy Malajföld — az államszövetség lakosság szempontjából legnagyobb és politikailag legfontosabb területe — fizetési mérlege az elmúlt esztendőben miert zárt 25 millió font sterling veszteséggel, míg 1960-ban 37 millió font sterling többlettel. Egyben megnevekedtek a monopóliista társaságok profitjai.

A nyersanyagárak éppen ilyen fájdalmas problémát jelentenek Eszák-Borneó és Sarawak számára is. Szingapur, mint az államszövetség leginkább iparosított területe, más természetű nehézségekkel

küzd. A város kauszukkifeldolgozó vállalatjai a helyi termelésen kívül nemrégiben még nagy mennyiségű kauszukkot importáltak Indonéziából. Miután azonban a Malaj Szövetség megszaktította kapcsolatát Indonéziával, ezek a vállalatok nem használhatják ki egész termelőkapacitásukat. A Financial Times szerint több szingapuri vállalat nyersgumi tartaléka ev-két hétre elegendő, s az a veszély áll fenn, hogy kénytelenek lesznek bezárni kapukat.

A Malaj Szövetség tagja a Délkelet-Ázsiai Államok Szövetségének (ASAS) a SEATO katonai paktum gazdasági függvénye — de ez a körülmény nem könnyít gazdasági nehézségein. Az ASAS többi tagállama ugyanis, pontosabban a Fülöp-szigetek, amelynek kapcsolatai köismerten feszültek az államszövetséggel, és Thaiföld nem hajlandó magára vállalni a Malaj Szövetség gazdasági nehézségeinek egy részét. Ezzel kapcsolatban érdekes dolgot állít be az Eastern World című hetilap. Az ASAS legutóbbi miniszteri ülésén

szakán, nem sokkal a Malaj Szövetség hivatalos megalakulása előtt, Abdul Rahman, Malajföld miniszterelnöke egy szép malajj szót ajánlott: Thanat Ghomran tahiöldi külügyminiszternek. Ez keleti szokások szerint azt jelenti, hogy az ajándékozót pénzért akar kölcsön kérni. A megajándékozottnak, amennyiben hajlandó kölcsönt adni, pénzdarabot kell csereben átnyújtania. A thaiföldi miniszter így is tett, de... malajföldi pénzt nyújtott át Abdul Rahman miniszterelnöknek. Vagyis röviden tudtára adta: segíts magadon, ahogy tudsz...

Nyilvánvaló azonban, hogy kölcsönökkel nem lehet felszámolni az említett gazdasági nehézségeket. Fentebb már hangsúlyoztuk, hogy a szövetség tagállamai jelentős természeti kincsekkel rendelkeznek. Amikor pedig pénzt akar aknázzák ki saját kincseiket, megszabadulnak a neokolonialista bilincsektől és a rájuk kényszerített szövetségtől, amely földrajzilag, politikailag és gazdaságilag egyaránt természetellenes, minden lehetőségük meglesz egy virágzó gazdasági élet megteremtésére.

R. Caplescu